

# توصية الرعاية

Deumavan®

عناية طبيعية تحافظ على  
البشرة للجنسين

منتجاتنا متوفرة حصرياً  
في الصيدليات

Deumavan®

1. المناطق الأكثر حساسية في أجسامنا
1. المنطقة الحساسة في جسم المرأة
2. المنطقة الحساسة في جسم الرجل
2. كيف يصل الأمر إلى الشعور بالألم؟
3. نعم للنظافة - لكن كيف؟
4. ماذا يفعل الجسم؟
5. الوقاية الفعالة
6. تنظيف المنطقة الحساسة
6. Deumavan®: رعاية وتنظيف المناطق الحساسة
7. بشكل موثوق يحافظ على الجسم
9. عرض عام لأشكال التقديم
10. توصية الاستخدام
10. نصائح مجربة من الواقع العملي
13. محتويات المنتج Deumavan®

ينصح باستخدام مرهم المناطق الحساسة الطبيعي الطري Deumavan® من قبل الجمعية الألمانية لمساعدة مرضى الأمراض الجلدية وأمراض الحساسية (جمعية مسجلة) نظراً لخاصية مناسبتها لمن يعانون من الأمراض الجلدية وأمراض الحساسية



## المناطق الأكثر حساسية في أجسامنا

المنطقة الحساسة، كما يتضح من اسمها، تعني نطاق الجسم الذي لا نريد التحدث عليه مع آخرين. حتى مع الطبيب المعالج أو طبيب أمراض النساء فإنه في أغلب الأحوال يصعب علينا التحدث معهم بخصوصها. فقط عندما تصبح الآلام غير محتملة فإن المصابين يتحملون على أنفسهم ويبدأون في البحث عن المشورة وطلب المساعدة.

## المنطقة الحساسة في جسم المرأة

المنطقة الحساسة - أي المدخل إلى الأعضاء التناسلية - يسمى في المرأة الفرج الأنثوي. وهنا يكون الجلد رقيقاً ومزوداً بأعصاب شديدة الحساسية. المهبل ذاته يتكون من غشاء جلدي قوي وأقل حساسية. إذا شعرت المرأة بالآلام في المنطقة الحساسة ففي أغلب الأحوال يكون الأمر متعلقاً بنطاق الدخول الحساس وليس في المهبل ذاته. وهو ما يسري أيضاً على حالات الخلل الشعوري، الشعور بالجفاف والحكة والاحترق، الأمر الذي يظهر فقط على الجلد الحساس للفرج. الجزء الفاصل بين المهبل والشرج بما يحويه من بكتيريا كثيرة، ما يسمى العجان، ويبلغ طوله 2-4 سنتيمترات فقط.

وكما هو الحال مع بقية أجزاء الجلد فيوجد في الفرج الكثير من الغدد الزهيمية التي تقوم بإنتاج طبقة حماية شحمية. وبذلك فإن الطبقة العليا من البشرة تصبح مرنة وناعمة ومحكمة ضد التسريب. يتم تجنب التعرض لشقوق أو شروخ أو يمكن تجاوزها، بالشكل الذي يمنع أية فرصة لمسببات الأمراض من التوطن والدخول للجلد. هذه المنظومة بالإضافة إلى النظام المناعي للأصحاء يعملان على بقاء الجلد محمياً وعدم تسبب البكتيريا والفطريات في إصابة الفرج والمهبل والحالب بالعدوى أو تمهيد الطريق لدخول مسببات عدوى أخرى.



انعدامها. هناك أسباب أخرى عديدة تتمثل في البشرة الحساسة (وراثيًا) والجهد الميكانيكي العالي وفصول الإنتاج الهرموني، مثلًا في سنوات الإياس، وأيضًا التعرض للعدوى جراء تأثير الفطريات أو البكتيريا والإصابة بأمراض الجلد.

إذا ما استمر الشعور بالألم لأكثر من عدة أيام، فيتعين استشارة طبيب لاستبعاد المسببات المرضية الخطيرة.

### نعم للنظافة - لكن كيف؟

مطالبنا في النظافة والطهارة عالية. والهدف المرغوب هنا هو تحقيق النظافة ارتباطًا بالرائحة الذكية.

من المعتاد أن يتم استخدام المناديل الرطبة ومنتجات إسبراي المناطق الحساسة ومناشف الحمام الخفيفة والغسل الدوري والمتعدد. هذا الأمر مفهوم تمامًا، لكن يمكن أن يؤدي إلى تغيرات جلدية مزعجة على المدى الطويل. وأيضًا في نطاق المنطقة الحساسة توجد أنواع جلد خاصة ومتباينة درجة الحساسية.



### المنطقة الحساسة في جسم الرجل

المنطقة الحساسة في جسم الرجل هي المنطقة التناسلية والمقعدة. الجلد في هذه المنطقة خفيف للغاية وشديد الحساسية. لذا فيمكن أن تتجمع خلايا جرثومية دقيقة والإفرازات الزهمية أسفل منطقة الجلد الأمامية (اللخن).

ومن جراء ذلك فيمكن بسهولة أن تتكون جسيمات دقيقة وتتكاثر هناك. وبالإضافة إلى ذلك فإنه يتراد معدل نمو البكتيريا المتوطنة جراء قربها من مخرج الأمعاء.

وتكون النتيجة صدور رائحة كريهة وتهيج الجلد. لذلك فإن الكثير من الرجال يقومون بغسل القضيب بشكل دوري. غير أن التنظيف المستمر يمكن أن يؤدي إلى جفاف وفرط تهيج الأجزاء الجلدية الأساسية الحساسة.

### كيف يصل الأمر إلى الشعور بالألم؟

على الرغم من الحماية الجيدة التي تنعم بها أجسامنا فيمكن أن يصل الأمر إلى تهيج جلد المنطقة الحساسة والتهابها وبدء الشعور بالحرق والحك. يمكن أن يرجع ذلك إلى أسباب عديدة. أولًا حاجتنا إلى النظافة: الغسل المتكرر والرعاية الخاطئة أو



في أمعائنا منذ ملايين السنوات. ما يقرب من نصف كمية الغائط هي عبارة عن هذه البكتيريا. وفي كل عملية تفرغ للأمعاء فإن المنطقة المحيطة بمخرج الأمعاء - بما فيها أيضًا المنطقة الحساسة - تحتك بهذه الكمية الكبيرة من الكائنات المعوية.

ولغرض الحماية من هذه العضيات، فقد عمل الجسم على تطوير آليات حماية (مثلًا طبقة دهنية يتم إنتاجها من الغدد الزهمية). إذا ما تم إزالة طبقة الحماية هذه جراء الإفراط في أعمال التنظيف الكثيفة أو استخدام مواد عناية غير مناسبة أو استعمال ورق تواليت خشن، فسوف يتم التأثير على حاجز الحماية الطبيعي. عندئذ تتكون شقوق وجروح صغيرة، يمكن أن تستوطن فيها البكتيريا والفطريات متسببة في الشعور بالآلام متعددة، مثل التغيرات الناتجة عن الالتهابات والحك والاحترق والشعور بالألم.

### الوقاية الفعالة

لذلك فحاول أن تقوم بحرص بتنظيف المنطقة الحساسة والعناية بها للوقاية من مثل هذه الآلام.

وبوجه عام فإنه يسري ما يلي: احرص دائمًا على ان تقوم بالتنظيف بدءًا بالجزء النظيف وحتى المتسخ، من الأقل اتساقًا إلى الأكثر اتساقًا، أو بتعبير آخر: قم بالتنظيف من الأمام إلى الخلف.

مع البشرة الحساسة يمكن من خلال الغسل المتكرر باستخدام أو بدون استخدام الصابون واتخاذ إجراءات رعاية المنطقة الحساسة بشكل يومي، مثل التنظيف المكثف باستخدام مناديل الحمام أو أية مواد أخرى للعناية بالمنطقة الحساسة، أن يتم تقليل أو إضعاف وظائف الحماية الطبيعية للمنطقة الحساسة. يتم تقليل الطبقة الشحمية والإضرار آليًا بطبقة الحماية ويصاب الجلد والغشاء المخاطي بفرط الحساسية و التهيج، ومن ثم تظهر الآلام.

الكثير من المصابين يحاولون التغلب على هذه الأحاسيس غير المريحة من خلال تكرار عمليات التنظيف و حمامات المقعدة. وللأسف فإنه يمكن أن يحدث عكس "النجاح" المنشود: فالجلد يصبح أكثر جفافًا وتهيجًا وحساسية، وتظهر الندبات والالتهابات.



### ماذا يفعل الجسم؟

تندرج المنطقة الحساسة للنطاق الخاص بالأعضاء التناسلية الخارجية وهي تقع قريبة تمامًا من مخرج الأمعاء. وهو ما ينطوي على مشكلات خاصة بأعمال العناية بالأعضاء، حيث إن منطقة مخرج الأمعاء تعد غنية بالعضيات الدقيقة (ولا سيما البكتيريا والفطريات أيضًا).

والأمعاء الطبيعية تحتوي على كميات كبيرة من أنواع البكتيريا المختلفة والفطريات المتنوعة. هذه الجراثيم تفيد في العديد من العمليات، من بينها هضم الغذاء وتحفيز جهازنا المناعي. وهي في أغلب الأحوال تكون كائنات غير ضارة اعتدنا على وجودها





## تنظيف المنطقة الحساسة

لقد جمعنا لك في هذا الكتيب بعض طرق التنظيف الموصى بها. ويمكنك اختيار إحدى هذه الإمكانيات المتعددة التي تناسبك بشكل أفضل أو بالأحرى التي تتحملها بشكل أفضل على المدى الطويل.

### التنظيف بالماء

سواء كان الأمر متعلقاً بالمنطقة التناسلية الخارجية أو بنطاق المقعدة فإنه يمكنك استخدام الماء لتنظيفها. والأضرار الناتجة عن ذلك يمكن أن تكون عدم كفاية النظافة وجفاف خفيف في الجلد.

### التنظيف بالماء والصابون المتداول أو جل الاستحمام أو غسول المنطقة الحساسة

من خلال ذلك فإنه يمكن التخلص من المكونات الدهنية جيداً. والأضرار الناتجة عن ذلك يمكن أن تكون إزالة الطبقة الدهنية بشكل بالغ من الجلد وما إلى ذلك من جفافه المفرط وعدم تحمل بعض مكونات الصابون ومستحضر الغسول.

## التنظيف الجاف

تستخدم هذه الطريقة عادةً لتنظيف نطاق المقعدة ومخرج الحالب، قد تظهر المشاكل في حال كان الغائط لزجاً أو على فترات متقاربة أو خفيفاً. جراء الحك المتكرر ومكونات خرج البراز فسوف يتعرض الجلد للضرر والتهيج. استخدام ورق الحمام الخشن يزيد من درجة الضرر. كذلك فإن المسح المتكرر على خرج الحالب يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بالضرر والاحتراق في حال قصور طبقة الحماية الدهنية. من خلال دهان الشحم، مثل Deumavan®، بالفعل قبل تفريغ الأمعاء أو المثانة فإن البشرة تحصل على طبقة الحماية التي تقوم بحمايتها من إجراءات التنظيف.

### التنظيف بالزيت

هذا الشكل من أشكال التنظيف مريح للغاية ويحافظ على البشرة، كما هو معروف في نطاق العناية بالأطفال. والأضرار الناتجة عن ذلك يمكن أن تكون تزييت الجلد وهو ما يؤدي إلى اتساخ الملابس واكتساب الجسم لرائحة الزيت المدهون وتقادم الزيت المكون من أحماض دهنية غير مشبعة. عند استخدام زيوت نباتية يمكن أن يصل الأمر، في أحوال نادرة، إلى حالات عدم احتمال وحساسية.

### التنظيف بالدهن

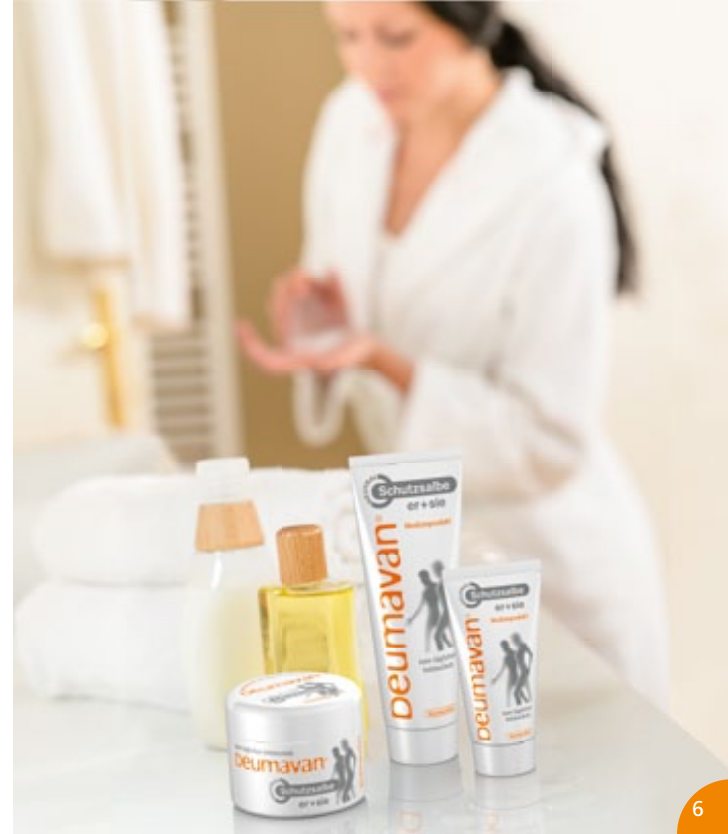
أيضاً عن طريق استخدام الدهن، ولا سيما مرهم المناطق الحساسة الطري Deumavan®، يمكن أن يتم تنظيف الجلد بشكل رائع. الدهان باستخدام ورق الحمام الناعم لعدة مرات يمكن في بعض الأحيان أن يمثل ضرورة ملحة، بحسب درجة الاتساخ.

**Deumavan®: رعاية المناطق الحساسة والتنظيف بشكل موثوق وبحرص.**

### المحتويات

مرهم العناية بالمنطقة الحساسة Deumavan® Schuttsalbe يحتوي بشكل أساسي على دهون وزيوت عالية النظافة بجودة معيارية وفقاً لمعايير الدواء الألمانية (جودة DAB).

وميزتها: لا تتغير مع التخزين. مما يزيد من عمرها الافتراضي إلى حد كبير. علاوة على ذلك فإن Deumavan® Schuttsalbe خال من المواد الإضافية مثل البارابينات والمثبتات والمواد الحافظة، وبذلك فإن مرهم Deumavan® مناسب جداً لمرضى الحساسية.



## عرض عام لأشكال التقديم

مرهم Deumavan® متوفر كمنتج طبي في صورة:

مرهم Deumavan® Schuttsalbe Neutral ، 50 مل و 125 مل (أنابيب)

مرهم Deumavan® Schuttsalbe Neutral بدون خزام، 100 مل (علبة)

مرهم Deumavan® Schuttsalbe مع الخزام، 50 مل و 125 مل (أنابيب)

مرهم Deumavan® Schuttsalbe مع الخزام، 50 مل و 100 مل (علب)

مستحضر غسول وأيضاً كمستحضر تجميل

Deumavan® Waschlotion sensitiv neutral بخلاصة الخزام، 200 مل (زجاجة صغيرة)

مستحضر غسول Deumavan® Waschlotion sensitiv ، 200 مل (زجاجة صغيرة)

مرهم Deumavan® متوفر بشكلين مختلفين:

مرهم العناية بالجلد Deumavan® Schuttsalbe بالخزام

هو مرهم دهني للعناية الطبيعية يحتوي على كميات قليلة من الخزام كمادة فواحة وفيتامين E.

مرهم العناية بالجلد Deumavan® Schuttsalbe Neutral بدون خزام

لا يحتوي على مواد فواحة ويحتوي بشكل إضافي على فيتامين E الهام للجلد. وبفضل ذلك فإنه يعد منتجاً مميزاً للمرضى الذين يعانون من حساسية المواد العطرية، ويعد مثاليًا للأغراض التنظيف والعناية بمواقع الحفاضات على بشرة الأطفال والرضع.

مستحضر غسول Deumavan® Waschlotion بخلاصة الخزام

يعد مثاليًا على وجه الخصوص للمنطقة الحساسة لعدم احتوائه على البارابينات ويدعم خاصية استرجاع الدهنية من خلال نسبة Deumavan® به. يمكن أن يتم استخدامه على نحو مقتصد وينصح باستخدامه أيضاً قبل حلاقة منطقة العانة الحساسة.

**تنبيه:** Deumavan® Schuttsalbe هو منتج طبي ولكنه ليس دواءً وليس بديلاً عن الإجراءات العلاجية اللازمة، غير أنه يمكن أن يستخدم بالتوازي مع هذه الإجراءات ويدعمها.

البارفينات الموجودة في مرهم Deumavan® مناسبة للاستخدام في المنطقة الحساسة، حيث إنها لا تسبب مشكلات الشيوخوخة الكثير من خبراء الطب يفضلون استخدام المراهم الدهنية المحتوية على البارفينات، حيث يُنصح بها بشكل خاص في حالة وجود آلام وكذلك للوقاية.

## مرهم أو كريم – هل تعلم؟

الكريمات هي مستحضرات زيتية في الماء، أي أن الزيوت غير المنحلة بالماء يتم خلطها بالماء بفعل المستحلبات والمثبتات. وبسبب المحتوى المائي فيجب استخدام مواد حافظة منعاً للنمو المحتمل للجراثيم.

أما المراهم في المقابل فهي تتكون من أساس دهني. ولغرض إنتاجها فإنه لا يتم استخدام الماء، ولذا فليست هناك حاجة لاستخدام المواد الحافظة أو المستحلبات.

والقوام بالغ النعومة القابل للدهن لمرهم Deumavan® يتيح إمكانية فرده على المواضع الأكثر حساسية من البشرة. وإذا الجلد متهيّجاً بالفعل فيمكن أن يؤدي الفرد الميكانيكي لمرهم Deumavan® في البداية إلى احمرار خفيف. وهذا لا يعني أن الجلد لا يتحمّله.

يمكن أيضاً أن يتم فرده بطبقات خفيفة بالشكل الذي يمنع اتساع الملابس.



- احترس عند حلق المنطقة الحساسة! فعمليات الحلق تؤدي إلى تهيج جلد المنطقة الحساسة متسببة أحياناً في إلحاق إصابات صغيرة. بفضل خصائص الدهان الارتجاعية لمستحضر غسل Deumavan® Waschlotion فيمكنك تحضير البشرة بشكل جيد لعملية الحلاقة. بعد الانتهاء من حلاقة المنطقة الحساسة فإنه ينصح بالجوء إلى طرق العناية المهدئة والحامية للبشرة من خلال استخدام مرهم Deumavan® Waschlotion.

### نصيحتنا:

دهان المنطقة الحساسة هو الشيء الأهم في العناية بالمنطقة الحساسة. يتعين أن تصبح العناية بالمنطقة الحساسة عادة يومية مثل غسل الأسنان. فقط عمليتي التنظيف والعناية الدورية المستمرة السليمة تضمنان النجاح المستمر.

### ملحوظة عامة - ما الذي يتعين عليك معرفته غير ذلك:

الإجهاد الميكانيكي، مثلاً عند ممارسة الرياضة (قيادة الدراجات أو الدراجات النارية أو ركوب الخيل أو السباحة أو أنشطة الجلوس وما إلى ذلك) وأيضاً من خلال الحك والغسل والمسح تؤدي أولاً إلى الاحمرار وعلى المدى الطويل إلى حدوث تغيرات جلدية جراء ظهور جروح وشقوق دقيقة للغاية، تلك التي يمكن أن تستوطنها المسببات المرضية.



**تنبيه:** لا يُسمح باستخدام الواقيات الذكرية المصنوعة من اللاتيكس مع مرهم Deumavan® Schutzsalbe! يُنصح باستخدام منتجات (واقيات ذكرية) مصنوعة من البولي يوريثان أو من نسيج AT-10 الصناعي (على أساس من الراتينج الصناعي). توصية الاستخدام مرهم Deumavan® يعد مثاليًا لاستخدام المدى الطويل بفضل قدرته الاحتمالية الفائقة. و ينصح باستخدامه لغرض التنظيف والعناية بالمنطقة الحساسة.

نطاقات الاستخدام في مجال العناية اليومية بالمنطقة الحساسة هي:

- قبل وبعد إجهاد الجلد
- بعد الغسل
- لغرض تنظيف المنطقة الحساسة والشرح بدون الغسل المسبق
- بعد الممارسة الجنسية
- قبل وبعد التبرز
- قبل ممارسة النشاط الرياضي
- للوقاية من الضرر الميكانيكي
- كوسيلة دعم مصاحبة للتغيرات الجلدية المرضية
- بعد التعرض للأشعة

احرص على أن يشمل برنامج العناية بالمنطقة الحساسة النطاق الحساس بأكمله.

### نصائح مجرّبة من الواقع العملي

- العناية بموضع مخرج الأمعاء: هنا ينصح باستخدام ورق تواليت طري. استعمل القليل من مستحضر Deumavan® وادهنه برفق.
- تجنباً لتهيجات البشرة: يفضل قبل التبول وقبل التبرز أن يتم دهن مخرج الحالب والأمعاء بمستحضر Deumavan®. وبذلك فإنه تتكون طبقة حماية وتزداد سهولة التخلص من الاتساخت ويصعب على الكميات الكبيرة من الجراثيم الاستقرار على أجزاء البشرة. كذلك يتم تجنب التعرض لإصابات جلدية جراء التنظيف.
- بعد الانتهاء من تنظيف المنطقة الحساسة - بالطريقة الأكثر راحة لك - قم بدهن المنطقة الحساسة بالكامل مرة أخرى بطبقة رقيقة. وهو ما من شأنه توفير العناية للبشرة بصفة مستديمة: عندئذ يتم تجنب تكون البشرة الجافة والمؤلّمة. وبذلك فإنه يمكنك تجنب تعريض الجلد لفرط الإجهاد ويظل مرناً.

## محتويات المنتج Deumavan®

### مرهم Deumavan® Schutzsalbe بخلاصة الخزام

البارافينوم السائل والبترولاتوم والبارافينوم والتوكوفيريل أسيتات وزيت لافيندولا أنجوستيفوليا (لافندر) ولينالول

### مرهم Deumavan® Schutzsalbe Neutral بدون خزام

البارافينوم السائل والبترولاتوم والبارافينوم والتوكوفيريل أسيتات

### مستحضر غسل Deumavan® Waschlotion sensitiv بخلاصة الخزام

ماء والجليسيريل PEG-18 أوليات/كوكوات سلفوسوكسينات لورث ثنائي الصوديوم وثنائي أسيتات كوكامفو ثنائي الصوديوم والجليسيريل PEG-7 كوكوات وكلوريد الصوديوم ولاوريل بيتاين وسوربيتولولحمض اللاكتيك إل-(+) وبالمامات جليسيريل الهيدروجينية PEG-200 وفينوكسي إيثانول وكر بوكسيلات جلوكوز لاوريل الصوديوم ولاوريل الجلوكوسيد والبارافينوم السائل والبترولاتوم وكوبوليمر إس ستايرين/أكريلات والبارافين وحمض البنزويك وسترات الصوديوم وحمض ديهيدروسيتيك وزيت لافيندولا أنجوستيفوليا (لافندر) وصوربات البوتاسيوم/ بنزوات الصوديوم ولينالول وحمض السوربيك وتوكوفيريل أسيتات

### مستحضر غسل Deumavan® Waschlotion sensitiv neutral

ماء والجليسيريل PEG-18 أوليات/كوكوات سلفوسوكسينات لورث ثنائي الصوديوم وثنائي أسيتات كوكامفو ثنائي الصوديوم والجليسيريل PEG-7 وكوبوليمر إس ستارين/أكريلات ولاوريل بيتاين وسوربيتول وحمض اللاكتيك إل-(+) وبالمامات جليسيريل الهيدروجينية PEG-200 وفينوكسي إيثانول وكر بوكسيلات جلوكوز لاوريل الصوديوم ولاوريل الجلوكوسيد والبارافينوم السائل والبترولاتوم وكوبوليمر إس ستايرين/أكريلات والبارافين وحمض البنزويك وسترات الصوديوم وحمض ديهيدروسيتيك وصوربات البوتاسيوم/بنزوات الصوديوم وحمض السوربيك وتوكوفيريل أسيتات



### الوقاية -العناية -الحماية: العناية الصحيحة والواعية بالمنطقة الحساسة باستخدام مرهم Deumavan®

عند التعامل مع أنواع بشرة شديدة النعومة أو الجفاف فإن الإجهادات الميكانيكية في أغلب الأحوال تسبب أضراراً مؤلمة. حتى السباحة أو المكوث لفترة طويلة نسبياً في الماء - مثلاً في الحمامات أو حمامات المقعدة - فإنها تعد عبئاً على الجلد، حيث إنها تتسبب في تشققه وجفافه وتجعله أكثر عرضة للإصابة على المدى الطويل. إذا ما لاحظت أن الإجهاد الميكانيكي أو التأثير المائي الطويل يؤدي إلى الإصابة بالآلام، فقم قبل ذلك بدهن مرهم Deumavan®. وبوجه عام فإنه يتعين مع حساسية البشرة أن يتم تجنب الإجهاد الفائق على البشرة في نطاق المنطقة الحساسة.

### هل ترغب في معرفة المزيد؟

إذا أردت معرفة المزيد عن العناية بالمنطقة الحساسة أو إذا كنت تعاني من مشكلات خاصة فيرجى التوجه إلى طبيب أمراض النساء أو الجلدية أو البولية الخاص بك. ويسعدنا تلقي اتصالاتك:

Tel.: +49 (0) 6 11 33 47 84 30

Fax: +49 (0) 6 11 33 47 84 39

E-Mail: info@deumavan.de

www.deumavan.de

تنسيق / تصميم medpublico



# deumavan®



مستحضر غسول  
Waschlotion  
sensitiv neutral

مرهم أنيوبي  
Schutzsalbe  
Neutral



Kaymogyn GmbH  
Hagenauer Straße 53a  
65203 Wiesbaden  
Tel.: +49 (0) 611 3347 84 30  
Fax: +49 (0) 611 3347 84 39  
E-Mail: info@deumavan.de  
www.deumavan.de

جهة الاتصال في النمسا:

Eimermacher Handels GmbH & Co KG  
Engerbergstraße 5  
A-4641 Steinhaus b. Wels  
Tel.: +43 (0) 72 42 469 09-0  
Fax: +43 (0) 72 42 469 09-20  
E-Mail: office@eimermacher.at  
www.eimermacher.at

جهة الاتصال في سويسرا:

Biomed AG  
Überlandstrasse 199  
CH-8600 Dübendorf  
Tel.: +41 44 802 16 16  
Fax: +41 44 802 16 06  
E-Mail: customer-service@biomed.ch  
www.biomed.ch